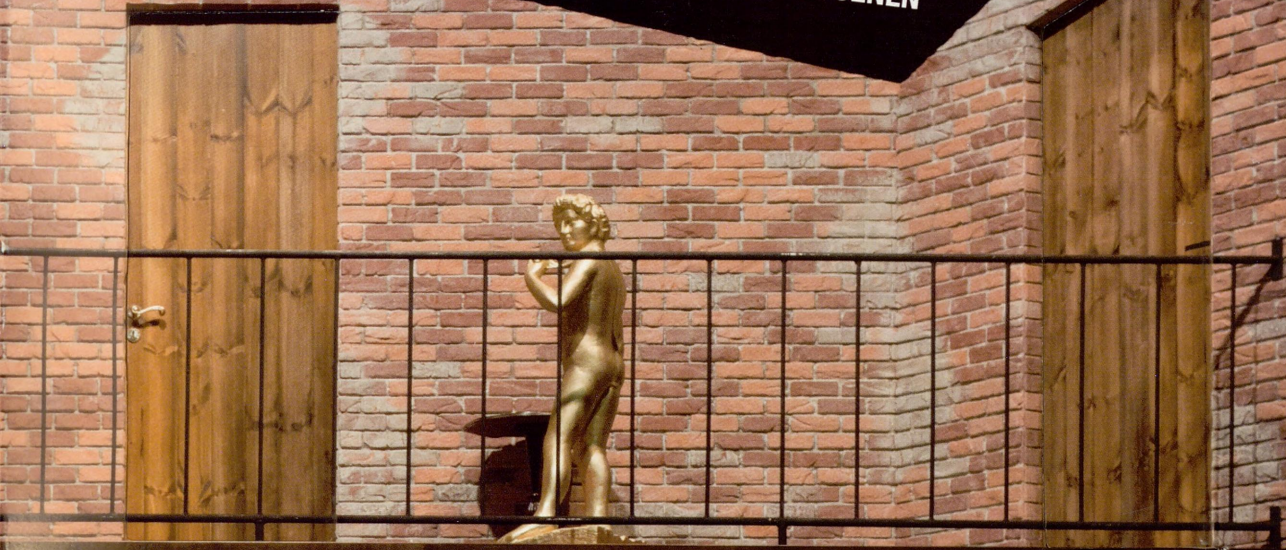


AV MICHAEL FRAYN  
**PAMMY**  
**I KULISSENE**  
PREMIERE 9. APRIL – HOVEDSCENEN



## «TEATERSJARGONG»

EN DEL ORD OG UTTRYKK SOM KAN DUKKE OPP I ARBEIDET MED EN TEATERFORESTILLING.  
HER ER NOEN AV DEM.

**AKT:** Hoveddel av et skuespill.

**AKTØR:** Skuespiller. Handlende medvirkende person.

**APPLAUS:** Bifall, særlig i form av håndklapp. I teater vil "ta applaus" gjerne bety å gjennomføre en innøvd takk til publikum for applausen, et applausarrangement.

**APPLAUSARRANGEMENT:** Hvordan skuespillerne skal stå og gå under applaus på slutten av forestillingen. Tradisjonelt betyr det ulykke å lage dette før på generalprøven.

**DRAMATURG:** Tekstkonsulent. Dramatisk teoretiker, kunstnerisk rådgiver ved et teater.

**ENSEMBLE:** Gruppe kunstnere som opptrer sammen. I teater vanligvis brukt om skuespillerne (om alle ansatte skuespillere, eller om de som er med i en bestemt forestilling.)

**ENSEMBLESCENE:** Scene med flere enn to på scenen.

**ENTRÉ:** Det å komme inn på en scene. (Gjøre sin entré.)

**FARSE:** Løssluppet intrigeskuespill (med situasjonskomikk, forviklinger og liknende).

**GENERALPRØVE:** Siste prøve på et teaterstykke før premieren.

**GJENNOMGANG:** I teater brukt om en prøve der hele stykket gjennomgås fortløpende.

**INSPISIENT:** Person som er bindeleddet mellom de medvirkende på kunstnerisk, administrativ og teknisk side. Under forestilling vil inspisienten normalt være den øverste ansvarlige.

**INSTRUKSJON:** Å instruere, gi veiledning, gi opplæring.

**INSTRUKTØR:** Person som instruerer eller veileder. Den som har ansvaret for de kunstnerlige (og tekniske) sidene ved innøving og produksjon av en teaterforestilling.

**ISCENESETTELSE:** Med utgangspunkt i en dramatisk tekst, gjennom skuespillere, å fortelle en historie med bruk av ulike sceniske / dramatiske virkemidler. Instruksjon, regi.

**KOST OG MASK:** Generell betegnelse på kostyme og sminke. Også brukt om første prøve med kostymer og sminke («kostmask»).

**KULISSE:** Scenografi, teaterdekorasjon. Også brukt om rom mellom eller bak kulisse. (Skuespillerne ventet i kulissene.)

**MASKØR:** Person med ansvar for sminke, parykker, masker, neser, ører og tenner.

**PÅKLEDER:** Person med ansvar for skuespillernes kostymer.

**RAMPEN:** Grensen mellom scenen og publikum. Opprinnelig en lamperekke foran på scenen.

**REGI:** Iscenesettelse. Kunstnerisk planlegging, innøving og samordning av en forestilling.

**REGIASSISTENT:** Sceneinstruktørens assistent under prøvene.

**REGISSØR:** Den kunstnerisk hovedansvarlige for teater-, opera-, film- og fjernsynsproduksjoner.

**REKVISITT:** En samlebetegnelse på alle løse gjenstander som brukes i en teaterproduksjon.

**REKVISITØR:** Person med ansvar for rekvisittene.

**REPLIKK:** I teater: det avsnitt av en samtale som hver person skal si før en annen tar ordet.

**RIGG:** Lysrigg, scenerigg. Brukt om det samlede lysutstyret når det er på plass.

**SCENE:** Spilleplassen på et teater. Også brukt om avsnitt som en akt i et teaterstykke består av.

**SCENEARBEIDER:** Den som arbeider på scenen med flytting av kulisser og rekvisitter.

**SCENEINSTRUKTØR:** Instruktør / iscenesetter for en teaterforestilling.

**SCENEMESTER:** Person som leder det scenetekniske arbeidet ved en teater- eller operaoppsetning.

**SCENOGRAF:** Person som er ansvarlig for scenografien i en teaterforestilling.

**SCENOGRAFI:** Scenedekorasjonskunst, kan omfatte dekorasjon (kulisser), kostymer og belysning. Tidligere kalt teatermaleri.

**SKUESPILLER:** Person som utfører roller i skuespill.

**STATIST:** Person som medvirker på film eller scene, uten å ha noen egentlig rolle; biperson.

**STIKKORD:** Ord i skuespillers replikk som varsler medspiller eller scenearbeider om å gjøre noe.

**SUFFLERE:** Med hvisking eller lav stemme gi stikkord til en skuespiller som er usikker i rollen sin.

**SUFFLØR:** Person som sufflerer.

**TEKNISK GJENNOMGANG:** Gjennomgang for å få alle tekniske sider ved forestillingen integrert med det aktørene gjør.

**ÅNDSVERK:** Resultatet av en kunstners arbeid i form av et teaterstykke, et musikkstykke, et maleri, en roman osv.



# «BLOTTET TIL LYST»

av Robin Housemonger

ROLLELISTEN, ETTER SOM DE DUKKER OPP:

Mrs. Clackett Dotty Otley

Roger Tramplemaine Garry Lejeune

Vicki Brooke Ashton

Philip Brent Frederick Fellows

Flavia Brent Belinda Blair

Innbruddstyv Selsdon Mowbray

Sjeik Frederick Fellows

(Anmerkning: Layouten burde fremheve Dotty som «stjerne» på en eller annen måte.)

Handlingen finner sted i oppholdsrommet i  
familien Brents villa på landet, en onsdag ettermiddag.

Produsert av **OTSTAR PRODUKSJONER ASA.**





## **DOTTY OTLEY**

(Mrs. Clackett) gjør et etterlengtet comeback til scenen for å utforme rollen som mrs. Clackett etter å ha spilt mrs. Hackett, Englands mest berømte trafikkvakt for skolebarn. («Å, det er så vidt jeg klarer å holde opp skiltet mitt!» i over 320 episoder av tv-serien I FOTGJENGERFELTET. Av hennes mange roller på scenen kan nevnes hennes kritikerroste portrett av frau Såckett, den komiske vaskekone i Strindbergs SCENER FRA ET LIKHUS. Hennes aller første rolle? En skoleoppsetning av HENRIK IV DEL 1 – som den gamle hjemløse damen, mrs. Duckett.

### **Sponsorer:**

Sardiner ved Gamle Salte Sardiner, Antikviteter i sølv og pappesker ved mrs. J.G.H. Norton-Taylor. Stetoskoper og sykhustrillebord ved Kristisk Kirurgitstyr. Tvangstrøye ved Kumfy Remmer og Tøy AS. Kister ved G. ASHFORD og Sønner. I stor takknemlighet, anerkjenner vi den generøse støtten fra EUROPEISKE BRYGGERIER til denne produksjonen.



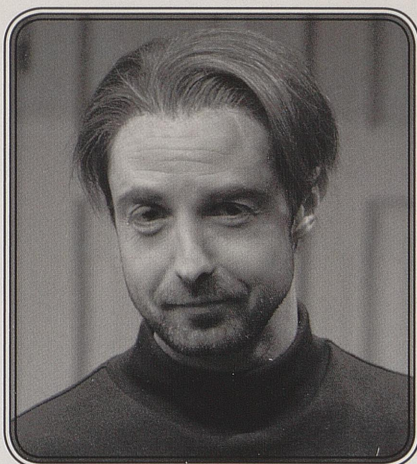
## **GARRY LEJEUNE**

(Roger Tramplemain), gikk fremdeles på dramalinjen da han vant den ettertraktede Laetitia Dantymann-medaljen for Vold. Hans arbeid på TV inkluderer POLITI!, KRIMAVDELINGEN, SPESIALENHETEN, KRIMINALTEKNIKK og KUPPET, men han er kanskje best kjent som «Cornetto», iskremmannen som oppildner hjertet til alle de kvinnelige trafikkvaktene i I FOTGJENGERFELTET.



## **FREDERICK FELLOWS**

(Philip Brent og Sjeiken) har medvirket i flere populære TV-serier som ULYKkelig Ulykker, HJertestans!, Poliklinikken og Sykehusinnlagt. På scenen var han ganske nylig å se i den kontroversielle versjonen av TROJANERINNENE med bare menn i rollene. Han er lykkelig gift, og bor utenfor Crawley, hvor hans kone driver oppdrett av rashunder. «Hvis hun noen gang skulle gå fra meg,» sier han, «så ville det sannsynligvis være på grunn av en irsk ulvehund!»



## LLOYD DALLAS

(Instruktør) «studerte engelsk litteratur ved Cambridge og scenekunst ved lokale veldedighetsforestillinger.» Han har regissert forestillinger over hele England, og har vunnet Kritikerlaget i Syd-Scotlands Spesialpris. I de siste årene er han kanskje best kjent for sin lysende serie av forestillingene «Shakespeare om sommeren» som spilles i parkene i den indre delen av London.



## BROOKE ASHTON

(Vicki) er kanskje best kjent som Jenta som bare er iført/kledd med «godt, ekte, naturlig skum» i reklamefilmen for pilsnerøl fra Hauptbahnhofbrau. Hennes medvirkning i TV omfatter alt fra Jenta ved barneskolen i I FOTGJENGERFELTET til Jenta i massasjesalongen i UTE PÅ PRØVE. Kinogjengere så henne i JENTA PÅ ROM 14, hvor hun spilte Jenta på rom 13.



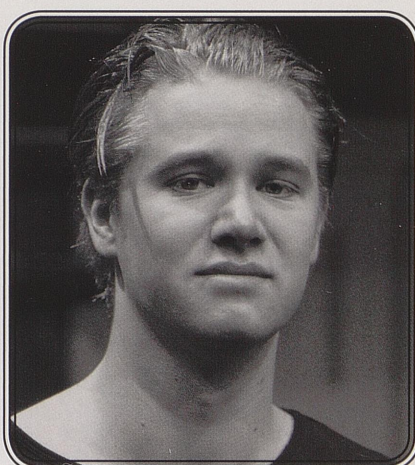
## BELINDA BLAIR

(Flavia Brent) har stått på scenen siden hun var fire år gammel, da hun debuterte i SINBAD SJØFARER som en av Miss Toni Tanners SYV STEPPENDE SMÅTASSER. Etter dette danset hun seg gjennom hele landet, Sør-Afrika og det fjerne Østen i forestillinger som ZIPPEDY-DOODA og HER KOMMER FRANSKE SMÅPIKER! I den senere tid er hun sett i komediesuksesser som IKKE NOE TULL, HR. BALLE, HVEM HAR SOVET I SENGEN MIN?, og TO PLUSS TO ER SEX. Hun er gift med manusforfatter Terry Wough, som har bidratt med hoveddelen av materialet til en rekke talk-shows. De har to sønner og tre retrievere.



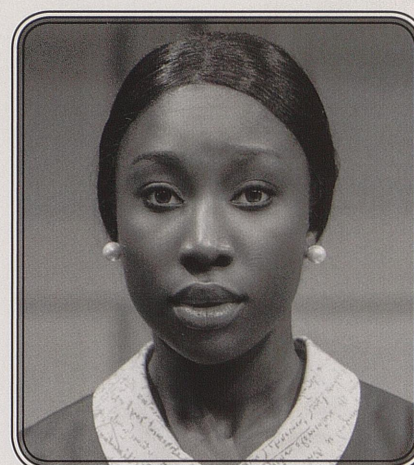
## SELSDON MOWBRAY

(Innbruddstyven) tråkket først «de skrå bredder» som 12-åring – han spilte Lucius i en turneoppsetning av JULIUS CÆSAR, med hans far, den store Chelmsford Mowbray, i tittelrollen. Siden har han opptrådt ved ulike lokale teaterkompanier, og hevder å ha vært med i alle kompanier som har turnert med Shakespeare-forestillinger i det siste halve århundre, arbeidet seg opp fra Sennepsfrø i MIDTSOMMERNATTSDRØMMEN til en Benvolio i ROMEO OG JULIE, Polonius i HAMLET og Aguecheek i HELLIGTREKONGERSAFTEN. Han medvirket nylig som Den Krenkede Pensjonisten i filmen GRØNNE TISSEMENN.



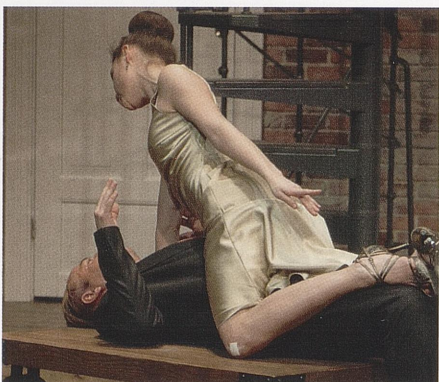
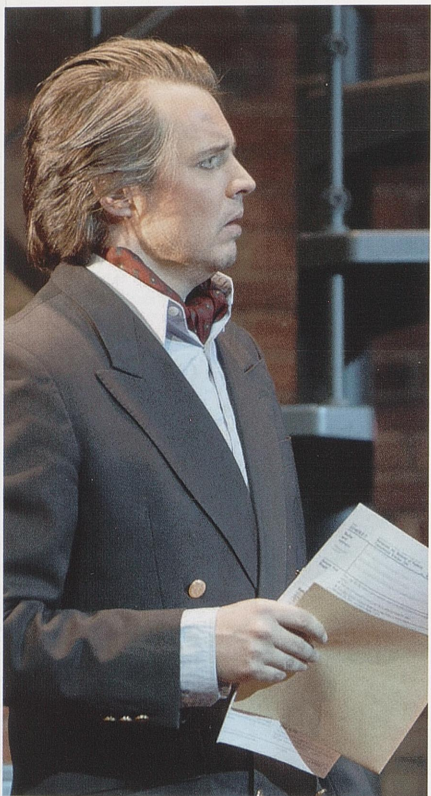
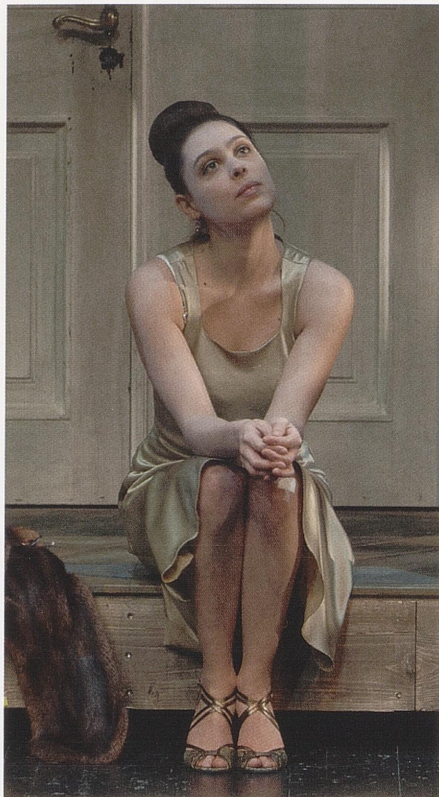
## TIM ALLGOOD

Turneleder og inspisient.



## POPPY NORTON-TAYLOR

Scenemester, rekvisitør, assisterende inspisient.



## KJØTTFARSER OG ANDRE FARSER AV MICHAEL EVANS

### PÅ NORSK BETYR FARSE TO TING: FINMALT KJØTT OG HALSBREKKENDE KOMEDIER. HVORFOR BRUKER VI SAMME ORD PÅ TO SÅ ULIKE TING?

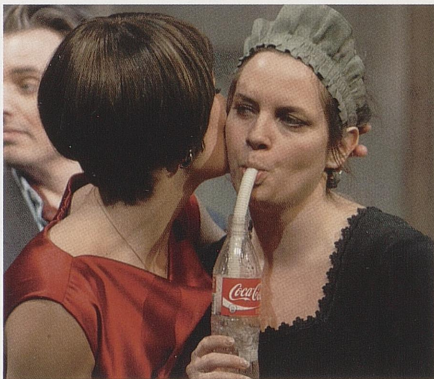
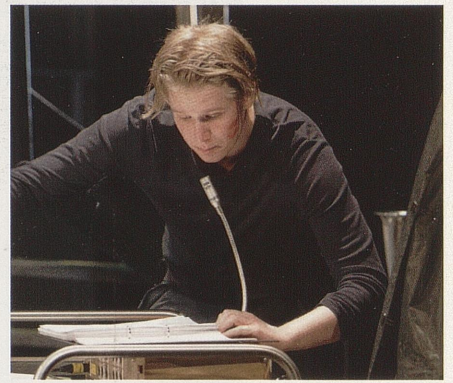
Svaret finnes i middelalderen. Begge betydningene av ordet er nemlig eldgamle. Roten er latinske *farcire*, som betyr å stappe eller fylle. Som når man for eksempel stapper et pølseskinn stint med kjøtt og fett. I middelalderen var det særlig franskmennene som forlystet seg med frenetiske blott-til-lyst komedier som var tettstappet med morsomheter. Da de trengte en merkelapp for denne typen komedie, skuet de til pølsemakerens virke. Det er jo det en teaterfarse er: en komedie tettstappet med gags, vittigheter, slapstick og merksnodige karakterer.

Disse gamle farsene er gått i glemmeboka, men franskmennene beholdt sin posisjon som Europas farsemakere helt frem til moderne tid. Georges Feydeau (1862-1921) regnes som sjangerens første moderne mester. «*Loppen i øret*» (1907) er et av de mest spilte teaterstykkene gjennom tidene. Så skjellsettende var Feydeaus mange farsener, at når man snakker om teaterfarsener i dag, mener man gjerne noe som likner på en av hans.

På 1960-tallet overtok England stafettspinnen. Engelske sexfarsener fylte West End og ble en viktig eksportvare. Stykker som «*Move over Mrs Markham*» og «*No sex please, we're British*» avspeilte det frivole Swinging London. Disse sexfarsene var bygd opp rundt flere faste elementer: en sprengkåt ung kvinne som sprader rundt i minst mulig klær og mannen som er ute etter henne, men som kommer på bedre tanker i siste liten (gjærne fordi kona

hans dukker opp). Legg så til en frekk hushjelp, flere andre artige skruer og minst en mann som mister buksene, så har man rollegalleriet. At disse 1960-tallsfarsener spilles lite i dag skyldes at de virker ganske reaksjonære. Forfatterne trodde de var dristige og vågale, men til sjuende og sist bygget de bare opp under alle de konservative moralske grensene som den gang sto for fall.

Michael Frayns «*Panikk i kulissene*» satte en ny standard i farsemakeriet som ikke er blitt overgått i de vel 30 årene siden urpremieren. Frank Rich, sjefskritikeren i *New York Times*, har kalt det «Den morsomste komedie skrevet i min levetid.» En dom de fleste teaterfolk er enige i. Frayns bragd består for det første i at han har tatt kvelertak på de gamle sexfarsene ved å lage en presis parodi på dem. Kveldens stykke-i-stykke, «*Blottet til lyst*», kunne ha vært en av de hundrevis av sexfarsener som startet på turné i provinsen, men som aldri greide å komme til West End. Dernest har han klart å skrive selv den perfekte farsen om oppsetningen av den dumme farsen: «*Panikk i kulissene*» har en handling som er utrolig komplisert, men likevel fullstendig logisk. Kabalen som Frayn legger, går opp med en forbløffende geometrisk presisjon. Men samtidig som han har stappet pølsa si full, er hans mange gags holdt sammen av et slitesterkt pølseskinn, nemlig det moralske imperativet som sier at The show must go on. Dette er drivkraften for Frayns arme skuespillere. Der mindre modige (men kanskje mer talentfulle) skuespillere hadde kastet inn håndkleet for lenge siden, fortsetter de som best de kan. Med en standhaftighet man tross alt må beundre.



**PANIKK I KULISSENE AV MICHAEL FRAYN**  
PREMIERE 9. APRIL 2014 - HOVEDSCENEN

DRAMATIKER: **MICHAEL FRAYN**  
REGISSØR OG OVERSETTER: **CARL JØRGEN KIÖNIG**  
SCENOGRAF OG KOSTYMEDESIGNER: **MILJA SALOVAARA**  
KOMPONIST: **ÅSMUND FEIDJE**  
DRAMATURG: **MICHAEL EVANS**  
MASKØR: **JILL TONJE HOLTER**  
LYSDESIGNER: **TORILL LUND**

MEDVIRKENDE:

DOTTY OTLEY: **NINA ELLEN ØDEGÅRD**  
GARRY LEJEUNE: **ØYSTEIN MARTINSEN**  
BROOKE ASHTON: **INGRID RUSTEN**  
FREDERICK FELLOWES: **ANDERS DALE**  
BELINDA BLAIR: **HELGA GUREN**  
SELDON MOWBRAY: **SVEIN SOLENES**  
LLOYD DALLAS REGISSØREN: **LARS FUNDERUD JOHANNESSEN**  
TIM ALLGOOD-TURNELEDER OG INSPISIEN: **OLE CHRISTOFFER ERTVAAG**  
POPPY NORTON-TAYLOR SCENEMESTER, REKVISITØR, ASSISTERENDE INSPISIEN: **PENDA FAAL**

TAKK TIL **PIERS CROCKER** OG **NORSK HERMETIKKMUSEUM**  
FOR UTLÅN AV SARDINER, SARDINBOKSER OG IDDISUTSTILLING.

SCENOGRAFI OG KOSTYMER ER TILVIRKET VED **ROGALAND TEATER**.



SCENE  
SKIFTE

ROGALAND  
TEATER